



大会

第五十七届会议

Distr.: General
26 February 2003
Chinese
Original: English

正式记录

第五委员会

第 13 次会议简要记录

2002 年 10 月 22 日，星期二，上午 10 时在纽约总部举行

主席：夏尔马先生（尼泊尔）
行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目录

议程项目 112：2002-2003 两年期方案预算（续）

中央事务事权分散的预算及财务安排（续）

总部各部门与区域委员会之间的合作（续）

咨询服务的提供（续）

计划增加联合国内罗毕办事处经常预算部分（续）

在现有能力范围内加强新闻部，以便支助和加强以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站（续）

议程项目 111：审查联合国行政和财政业务效率（续）

共同事务（续）

其他事项

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

上午 10 时 5 分宣布开会

议程项目 112: 2002-2003 两年期方案预算 (续)

中央事务事权分散预算及财务安排 (续) (A/57/348 和 A/57/7/Add. 3)

总部各部门与区域委员会之间的合作 (续) (A/57/7/Add. 3; A/57/361; E/2002/15 和 Add. 1、Add. 2、Add. 3 和 Add. 3/Corr. 1)

咨询服务的提供 (续) (A/57/7/Add. 3 和 A/57/363)

计划增加联合国内罗毕办事处经常预算部分 (续) (A/57/7/Add. 3 和 A/57/362)

在现有能力范围内加强新闻部, 以支助和加强以联合国所有正式语文提供服务的联合国网站 (续) (A/57/7/Add. 2 和 A/57/355)

议程项目 111: 审查联合国行政和财政业务效率 (续)

共同事务 (续) (A/57/7/Add. 3 和 A/57/176)

1. **Lock 女士** (南非) 提及关于计划增加联合国内罗毕办事处经常预算部分的报告 (A/57/362), 她说, 南非代表团要重申其对按照大会第 56/253 号决议所作努力的支持。

2. 联合国内罗毕办事处在加强联合国在非洲的存在发挥了重要作用。会员国可用减轻联合国环境规划署 (环境规划署) 和联合国人类住区规划署 (人居署) 行政费用负担的方式, 协助巩固它们的存在, 特别是鉴于它们在执行可持续发展问题世界首脑会议成果方面发挥的关键作用。南非代表团一方面欢迎秘书处承诺计划在今后两年期进一步加强内罗毕办事处, 一方面关注到目前的拨款不足, 从 2000-2001 两年期的 15.2% 减至 2002-2003 两年期的 9.7%, 希望在编制 2004-2005 两年期概算时适当考虑到内罗毕办事处的财务需求、资源和能力, 以确保公平对待联合国所有办事处。

3. **Attwooll 女士** (美利坚合众国) 提及秘书长关于加强新闻部的报告 (A/57/355), 她说, 联合国网站

的顺利运作对美国代表团和许多其他国家代表团而言是一项要事。因此, 委员会应仔细审议。

4. 新闻部将网站列为一项优先活动, 并已重新调拨资源, 予以创设和维持。网站和其他技术创新将使联合国得以现代化, 并更能回应会员国的需要。自 1996 年以来, 内部监督事务厅和联合检查组、独立顾问、一个关于重订联合国新闻活动方针的工作队和秘书长对新闻部的活动共进行了近 20 次审查。

5. 美国代表团注意到秘书长的提案及行政和预算问题咨询委员会 (行预咨委会) 的评论, 相信利用目前核定预算 1.447 亿美元范围内的资源所进行加强联合国网站研究提出的许多建议, 可供新闻部使用。

6. 提及秘书长关于咨询服务的提供的报告 (A/57/363), 她问, 在提供了这类服务后, 是否进行了任何关于所生影响的研究或采用了判断其价值的其他方法。

7. **Yamanaka 先生** (日本) 提及秘书长关于加强新闻部的报告 (A/57/355), 他说, 日本代表团常常表示, 与新闻有关的宣传, 如以当地语文纳入当地活动, 将较有效率并符合成本效益。加强新闻部问题不应单独审议, 而应在联合国改革的全面范围内进行。

8. **Sach 先生** (方案规划和预算司司长) 在答复关于新闻部现有和拟设员额人数, 特别是联合国网站中文科内员额人数的问题时指出, A/57/355 号文件中所载报告是应加强新闻部提案要求而编写的, 以支助和加强以联合国所有正式语文提供的网站。网站员额目前包括一个常设 P-3 员额和一个一般临时助理员额。该提案提供一个 P-4 常设编辑/协调员员额和一个中文的常设一般事务助理员额。同样员额分配将适用于除英文外所有其他正式语文, 英文将只获分配一个 P-4 编辑/协调员员额, 因为英文的现有员额数额已满。

9. 他答复关于拉加经委会预算外资源方面的趋势特别是货币波动对捐款的影响问题时说, 该问题有两个部分。第一部分是, 以对美元贬值的货币认捐, 导致收到较少美元。A/57/364 号文件附件显示,

2000-2001 两年期预算外捐款中，超过三分之一的来自币值对美元贬值的国家或区域。第二部分是，智利比索对拉加经委会圣地亚哥总部开支价值产生的影响。对以美元计的开支而言，效果是负面的，因为捐款继续以美元以外的货币提供。不过，对以当地货币计的开支而言，兑美元的汇率下跌可能是一项优势。普遍的问题是不确定性；预算外捐款往往不是以与开支同样的货币计算，因此，拉加经委会发现难以用这类捐款编制待进行的活动。因此，其稳定性堪虞。他无法提供关于汇率波动影响的数量估计数，但自 2001 年 12 月以来，智利比索相对美元已贬值 3%。

10. 关于提议的增加联合国内罗毕办事处（内罗毕办事处）经常预算部分，他说，在 2004-2005 两年期预算内将再增添一个增长阶段。分配给该办事处的资源所列数字显示，已从 2000-2001 两年期的 15.2% 减至 2002-2003 两年期的 9.7%，事实上列出的是增长率；2002-2003 两年期预算分拨给该办事处的资源仍比 2000-2001 两年期增加 9.7%。不过，这确实比上一个两年期预算同一款（第 27 款）经费增加率的幅度要小。事实上，大会核可将影响到内罗毕办事处的五个预算款次的经费增加，从而实际增长率约为 11%。这笔增加数摘述于该两年期概算（A/56/6）导言的第 35 段。

11. 他在答复关于评价咨询事务的提供问题时提请注意 A/57/363 号文件第 6 段，其中叙述了在政府间一级的协调和报告安排。经济及社会理事会届会的合作部分收到和审议了关于促进国际发展的业务活动的报告。此外，大会第二委员会在其对促进国际发展的业务活动进行三年期审查的范围内收到和审议了这类报告。事实上，第二委员会收到了数份报告

（E/2002/47 和 Add. 1 和 Add. 2、E/2002/59、E/2002/60、E/56/70 和 Add. 1 和 Add. 2 和 A/56/320 和 Add. 1）。这些安排展示，已有一种汇报咨询服务提供情况的既定报告机制。

12. **主席**说，参照行预咨委会的意见和建议，他提议，秘书处应草拟四份建议大会采取下列行动的决定草案，供委员会今后审议：(a) 注意到秘书长关于中央事务事权分散的预算及财务安排的报告（A/57/348），并同意行政和预算问题咨询委员会的有关建议（A/57/7/Add. 3）；(b) 注意到秘书长关于咨询服务的提供的报告（A/57/363）第 32 至 37 段所载结论；(c) 注意到秘书长关于拉丁美洲和加勒比经济委员会预算外资源方面的趋势及对其执行工作方案能力的影响的报告（A/57/364）；(d) 注意到秘书长关于共同事务的报告（A/57/176）。

13. **就这样决定。**

其他事项

14. **主席**说，他收到联合国工作人员工会主席罗斯玛丽·沃特斯女士根据大会第 35/213 号决议提出的要求，即在委员会审议议程项目 118（人力资源管理）和 120（联合国共同制度）时发言。他收到国际公务员协会联合会（公务员协联）总秘书贾尼斯·艾伯特女士关于就这些项目在委员会会议上发言的类似要求。他就认为，委员会同意在其审议这两个议程项目时听取联合国工作人员工会主席和国际公务员协会联合会总秘书的发言。

15. **就这样决定。**

上午 10 时 30 分散会